

**WHEEL WASHER**  
**DRESTER W-750**

**DEUTSCH**

**ENGLISH**

**FRANÇAIS**

**SVENSKA**

# \*\*\*\*\*ENGLISH\*\*\*\*\*

## PURPOSE OF THE MACHINE

This machine is designed for cleaning of car wheels i.e. the tyre and rim assembly. Any other area of use is prohibited.

## UNPACKNING

First of all, check if the machine has been damaged during the transport. If so, report this immediately to the transport company.

Remove the packaging and check again that the machine has not been damaged during the transport. If so, report this immediately to the transport company.

Please note that the machine may only be lifted with a fork-lift from the right side, that is, the side where the service lid is placed. The fork-lift **MUST** have at least 1 meter long forks, and the forks must be introduced under the machine to their full length.

## PLACING

The machine requires an open floor area of 2 x 3,5 meters in order to operate with two trolleys. If more trolleys are connected, 2 extra meters per trolley are required (see picture 1). The floor space must be even and horizontal in all directions (see picture 2). **Please note** that these conditions must be fulfilled, otherwise the warranty of the machine is not valid.

Electrical current according to the manufacturing label of the machine, and a compressed air of 8-16 bar must be accessible where the machine is placed.

The compressed air connected to the machine must be clean and dry. If the compressed air is not first led through a moisture trap and a filter, the air components can be damaged, and warranty claims may not be valid.

## INSTALLATION

**Comments to machines built for 380-400 volt:** 16 A slow fuses are normally working. A condition is that no other electrical equipment is connected to these fuses. 20 A slow fuses are however recommended. These ensure a good margin when running the machine. Also in this case, a condition is that no other electrical equipment is connected to these fuses. If automatic (fast) fuses are to be used, the proper strength of the fuses must be tried out, as different fuse manufacturers offers different "slowness".

The machine must be connected by a professional electrician.

**Carefully check that the motors rotate in the direction indicated by the arrows on the motors.** To check this, the door of the motor room must be removed during the test running.

Connect compressed air of 8-16 bar. The air regulator of the machine is pre-set at 7 bar. This is optimal for the machine and may not be changed.

**Please note:** In order to avoid pressure drop, make sure that compressor, hoses and couplings are sufficiently dimensioned. If the compressed air falls below 5,5 bar during operation, the machine will stop and an error message will be shown on the display.

When the machine is installed, the operating area around the machine must be clearly marked. Please contact the local authorities if necessary.

## PREPARATIONS FOR USE

Open the lid and take out the granula basket. Put the basket aside for use later when cleaning the machine (see the chapter “CHANGE OF WATER”). Empty the enclosed cardboard box with granula completely into the machine.

To the left in the washing compartment there is a red water level indicator with two notches (see picture 4). Fill the machine with water, so that the granula level is within the lower notch of the indicator. Correct water level is extremely important (see the chapter “DAILY MAINTENANCE”).

During wintertime if there is a risk of freezing, the machine must be emptied of water. Otherwise the machine may be damaged by ice bursting.

## RUNNING-IN

When the machine is new, the surface of the pump and pipes will wear off, and fragments from the manufacturing of the granula will liberate themselves. An extra change of water and rinse of the machine after 100 washes is therefore strongly recommended. The granula should then also be rinsed while they are collected in the basket.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### MANUAL WASHING

1. Turn on the red/yellow main switch. After the automatic computer self test, “READY” will be shown on the display.
2. Open the lid if it is not already open (see item 12 chapter “THE CONTROL PANEL”) and place the wheel into the machine, the outside of the rim to the right. This side washes most efficiently as the dynamic flush pipe (see picture 5) slowly moves across the rim during the wash cycle.

**Please note that decoration covers for example plastic cocers in the center of the rim must be removed before washing the wheel.**

We strongly recommend that also the **valve cap is removed** from the wheel **or firmly tightend** before washing as a lost valve cap may cause operational disturbances if it falls off during the wash cycle (see the chapter “TROUBLE SHOOTING”).

Wheels with protruding parts on the rim, beyond the contour of the tyre, **MUST** be placed with the outside of the rim to the right. **Wheels where the protruding parts sticks out more than 13 mm beyond the contour of the tyre may not be washed in the machine.** The protruding parts can then be damaged.

If narrow wheels are incorrectly placed in the wash room, it can be difficult for them to rotate during the wash cycle. **Place the wheel in a way so that it stands straight and leans on the supports on the left side** to minimize the risk that it will slide (and not rotate) during the wash cycle.

A wheel with a puncture that has been standing for so long, that it has turned flat at one point and is not round anymore can **not** be washed in the machine since it will not rotate properly.

3. Close the lid. **Please note that there might be a risk of squeezing injuries when the lid is closed. Always make sure that customers and children not get close to the machine.**

4. Start the machine by choosing wash programme (see item 5 chapter “THE CONTROL PANEL”).

After cleaning, the wheel will continue to rotate for 15 sec, and the granula and most of the water on the wheel will be blown off by compressed air while the dynamic flush pipe returns to its starting position. When the wheel has stopped rotating, the wash cycle is completed, the lid opens automatically and the wheel can be taken out. It is possible to run an extra cycle with air blowing only (see item 8 chapter “THE CONTROL PANEL”).

5. Finally, always check that there are no granula left on the mounting areas or the screwbolt holes of the rim before the wheel is fitted onto the car.

## AUTOMATIC WASHING

1. Turn on the red/yellow main switch. After the automatic computer self test, "READY" will be shown on the display.
2. Place the wheels in the trolley (see picture 6). Check that the wheels stand straight and lean on the supports on the left side, the outside of the rim to the right. This side is washed most efficiently as the dynamic flush pipe (see picture 5) slowly moves across the rim during the wash cycle.

**Please note that decoration covers for example plastic cocers in the center of the rim must be removed before washing the wheel.**

We strongly recommend that also the **valve cap is removed** from the wheel **or firmly tightend** before washing as a lost valve cap may cause operational disturbances if it falls off during the wash cycle (see the chapter "TROUBLE SHOOTING").

Wheels with protruding parts on the rim, beyond the contour of the tyre, **MUST** be placed with the outside of the rim to the right. **Wheels where the protruding parts sticks out more than 13 mm beyond the contour of the tyre may not be washed in the machine.** The protruding parts can then be damaged.

Wheels with protruding parts on both in- and outside may only be washed manually.

A wheel with a puncture that has been standing for so long, that it has turned flat at one point and is not round anymore can **not** be washed in the machine since it will not rotate properly.

3. Move the trolley to the machine. Place the trolley so that the right side support is placed in front of the marking on the machines front plate (see picture 7). When the trolley stands in this position and is pressed towards the machine, the display shows "TROLLEY OK", and the machine will automatically lower the guiding rail that locks the trolley to the machine, and the trolley is feeded one step to the left.

If the trolley is placed too far to the left, "TROLLY ? " is shown on the display. This means that the trolley must be moved to the right.

If the trolley is placed too far to the right, "TROLLY ? " is shown on the display. This means that the trolley must be moved to the left.

When the trolley is correctly docked to onto machine, "READY...AUT" is shown on the display. In all start buttons a green light will be lit when the machine is ready for operation.

4. Start the machine by choosing wash programme (see item 5 chapter "THE CONTROL PANEL"). Please note that it doesn't matter if the lid is open or closed when the machine is started.
5. When the machine is washing wheels from a trolley, another trolley can be connector to the first trolly. This way the machine can continue washing wheels without interruption. Please note that when a wheel is fed in to or out from the machine, or when the trolley is mooving or when the lid is opening or closing, the red lamp blinks. **During the peroid of time the red lamp in blinking, no new trolley may be connected.**
6. When the last wheel on the trolley is washed and fed out from the machine, the guide rail is lifted and the trolley is disconnected from the machine. The display shows "WASHING COMPLETED" and "REMOVE TROLLEY".
7. Finally, always check that there are no granula left on the mounting areas or the screwbolt holes of the rim before the wheel is mounted on to the car.

## THE CONTROL PANEL

(see picture 3)

1. LCD-display. Shows text about the current state of the machine and the number of wash cycles since the last water change.
2. When pressing this button, the display will show the total number of wash cycles of the machine since it was new.  
Note: If the controlcard is replaced, the counter starts again from zero.
3. A yellow light is flashing when the machine has washed 300 wheels and it is time to change the water in the machine. When changing the water, press the button during 3 seconds to reset the display to zero.  
Note: The setting of 300 washes is adjustable, please contact an authorized technician.
4. This button is used for collecting the granula (see chapter "CHANGE OF WATER"). The dynamic flush pipe will then take a given position and the pump will run during 10 minutes.)  
Note: The setting of 10 minutes is adjustable, please contact an authorized technician.
5. These are start buttons for the wash cycle. In all start buttons a green light will be lit when the machine is ready for operation, and "READY" is shown on the display. The preset washing times are 30, 60, 90 and 120 sec. When you have started a wash cycle, the button you have pressed will remain lit and the others will go out.  
Note: A new washing time can be chosen during automatic washing. The new time is valid from the next wheel to be washed in the machine.

If you want the machine to start washing the second wheel on the trolley, the start button is pressed twice. The same routine is used if the machine shall start washing the third or fourth wheel. Then the start button is pressed three or four times.

During the wash cycle, the dynamic flush pipe moves along the right side of the wheel, and the movement lasts as long as the chosen washing time. When the dynamic flush pipe has reached its highest position, it goes down again. When going down, compressed air is blown on to the wheel in order to remove granula and water from the wheel. This takes 15 sec, no matter of the chosen washing time.

Note: The time 15 sec. is adjustable, please contact an authorized technician.

6. Bar graph which with rising green bars will indicate how far the selected wash cycle has come.
7. Stop button (or rather "Regret button"). Can be used, when, for any reason, an ongoing wash cycle should be interrupted. The machine returns to the position "READY". When the button is pressed, it is lit during the time it takes for the wash cycle to be interrupted and for the machine to return to the position "READY".
8. Button that starts a cycle with air blowing only. This cycle takes 20 sec. The button does not work when washing automatically.  
Note: The time 20 sec. is adjustable. Please contact an authorized technician.
9. With this button activated, the machine washes wheels up to maximum size.
10. With this button activated, the movement of the dynamic flush pipe is limited, meaning that smaller wheels (up to c.a. 600mm outside diameter) will be washed with extra intensity.  
Note: The buttons 9 and 10 can be used during automatic washing. Then a new setting is valid from the next wheel to be washed.

**11.** If there is a problem with the machine indicated by an error message on the display, the main switch must **always** be turned off, the fault must be corrected and the main switch finally turned on again. This puts the machine in the “PRE-RESET” mode. In this mode, the button 11 “RESET” is pressed, and the machine will change to “READY” mode.

**12.** Button for opening the lid.

**13.** Button for closing the lid.

**14.** Button for starting the Mixer.

Note: The Mixer is used when the water authorities demands cleaning of the water before it is emptied into the drain. Please contact your Wheel Washer dealer for further information (original assessor 1360 “Water Cleaning Kit” will be needed in this case). The Mixer is also used as an aid during the granula collection, and to enhance the general cleaning performance. These functions however are integrated and must not be activated by this button.

**15.** Main switch.

**16.** Alarm button. When this button is pressed, all movements in the machine are interrupted, the pneumatic system is emptied of air, and “ERROR 16” is shown on the display.

## DETERGENT

HEDSON TECHNOLOGIES AB offers a detergent as an option. This detergent is developed specifically for this Wheel Washer in order to minimize the risk of developing foam. The detergent can be ordered using the number BIO-291. It is delivered in packages of 5 kg, and you will need approx. 100-200 ml per 100 l of water (i.e. 300-900 ml for one full machine).

If the water cleaning method developed by HEDSON TECHNOLOGIES AB is used (original assessor 1360 “Water Cleaning Kit”), no detergent may be used in the machine, as the usage of a detergent influences the flocculation process negatively.

HEDSON TECHNOLOGIES AB will **not** accept any responsibility or warranty claims what so ever for poor washing result, operational disturbances or damages on the machine like for instance corrosion, caused by the use of non approved detergents or chemicals in connection with the Wheel Washer. Furthermore, HEDSON TECHNOLOGIES AB is **NOT** responsible for the safety of the machine (declared through the CE label) when other detergents or chemicals are used.

## GRANULA

The granula mixture is carefully designed by HEDSON TECHNOLOGIES AB to give the best possible washing result without damaging the rims. It has specially adapted floating properties, degrees of hardness and wearing qualities.

HEDSON TECHNOLOGIES AB will **not** accept any responsibility or warranty claims what so ever for poor washing result or operational disturbances in the machine, for instance blocked pipes caused by the use of non approved granula in connection with the Wheel Washer. Furthermore, HEDSON TECHNOLOGIES AB is **not** responsible for the safety of the machine (declared through the CE label) when other granula are used.

The granula should be replaced altogether once a year (or after 10.000 wash cycles).

## CHANGE OF WATER

After washing 300 wheels (adjustable according to item 3 above), you should change the water and clean the machine.

1. First, the granula is collected as follows. Top up with water until the water level reaches the upper notch of the red level indicator (see picture 4). Place the granula basket in the washing compartment (see picture 8) (the side of the basket shown on picture 9 should be on the right side) and close the lid. Be ware that the granula basket is placed correctly, with the notches below lying on the axes in the wash room. Press the yellow button with the granula basket symbol (nr 4 picture 3) and let the machine run until it stops automatically (approx 10 min).

As the granula is collected in the basket, you can easily check that you have the correct amount of granula, by checking that the granula level reaches the notches on the side of the basket (see picture 9). **If this is not the case, top up with some more granula.** (The granula should be changed completely once a year or after 10.000 wash cycles).

2. Empty the dirty water into the drain using the upper drain hose (picture 10). Be ware of local regulations concerning drain water. If necessary, the machine can be equipped with the original accessory "WATER CLEANING KIT 13610" for cleaning the water before emptying it into the drain.

3. Remove the service lid (see picture 11). Remove the dirt sediments from the bottom of the machine with a proper shovel. An alternative method is to suck up the sludge with a vacuum machine designed for wet sludge with minimum capacity of 60 liters. Please note that the dirt should be handled as hazardous waste.

4. Put the lower drain hose in the drain, and rinse the inside of the machine thoroughly with water. The granula should also be carefully rinsed while they are collected in the basket.

4. Put the granula back into the machine by rotating the basket in the wash room and top up with water until the lower notch of the red level indicator is reached (see picture 4).

## DAILY MAINTENANCE

The water level must be checked daily and adjusted when needed. **The machine will not operate properly if the water level is too high or too low.** It will wash less efficiently and the risk of blocking the flush pipes will increase as correct pressure can not be maintained.

Check that no foam develops in the machine. This can happen if you wash many wheels from cars that have just been cleaned in automatic car washers. Likewise foam can develop if you add detergents other than the BIO-291 to the water. **Foam will cause malfunction.** The machine will wash less efficiently and the risk of blocking the flush pipes will increase as the correct pressure can not be maintained.

## TROUBLE SHOOTING GUIDE

### UNSATISFACTORY CLEANING RESULT

First check:

- That the flush pipes are not blocked (see below)
- That the water level is correct (see chapter “DAILY MAINTENANCE”)
- That there is no foam in the water (see chapter “DAILY MAINTENANCE”)
- That the amount of granula is correct (see chapter “CHANGE OF WATER”)
- If the hoses connecting the pump with the flush pipes have not worked loose from the pump or from the flush pipe.
- That the HEDSON TECHNOLOGIES AB original granula is being used
- That no other detergent than the BIO-291 is being used

If all the above items are correct, you should check the wear of the pump. This could be the case as the machine approaches 20,000 wash cycles. Please note that the complete pump, not just the pump wheel, must be changed in order to get the right current and flow in the pump.

### FLUSH PIPES ARE BLOCKED

A flush pipe may be blocked for the following reasons:

- A valve cap or some other foreign object has got trapped in the nozzle of the flush pipe (see picture 12, upper arrow)
- The machine has been operating with too low a water level
- There is too much granula in the machine
- Non approved granula have been used
- There is foam in the water

To check if a flush pipe is blocked, put a finger or a piece of soft hose into the nozzle.

Another way to check if a flush pipe is blocked, is to remove the servicelid (see picture 11) and start a wash cycle. Normally granula is flowing gently into the inlet of the pump. But if a flush pipe is blocked, water will instead “bubble” up from the inlet of the pump

In case a pipe is blocked, dismantle the shovel (see picture 12, upper arrow) (undo 2 M6 nuts), remove the rubber nozzle (see picture 12, lower arrow) and clear the blocked pipe by means of compressed air for example. (we recommend using the plastic hose delivered with the machine) Then start a short wash cycle to really clean out the pipes and finally fit the rubber nozzle and shovel back into place.

If a valve cap or some other object blocks the pipes repeatedly, this must be removed from the granula.

We repeat that we strongly recommend that **the valve cap is removed from the wheel or firmly tightend before washing** as it can cause operational disturbances if it falls off during the wash cycle (see the chapter “INSTUCTIONS OF USE”).

### ERROR MESSAGES:

The LCD-display (nr 1 picture 3) can by an operational disturbance show different kinds of error messages. If this happens, the following routine is to be carried out:

1. Turn off the main switch.
2. Correct the fault.
3. Turn on the main switch.
4. Press the “RESET”-button when this is shown on the display.

If the fault remains, please contact an authorized technician.



## SAFETY OF THE MACHINE

To guarantee the high standard of safety of the machine (declared through the CE-label) the following conditions must be kept:

- The machine must be installed according to instructions
- The machine must be used according to instructions
- The maintenance of the machine must be done according to instructions
- Only original spare parts may be used
- These instructions for use must always be available at the machine

## WARRANTY

HEDSON TECHNOLOGIES AB provides warranty under the condition, that the machine is used and maintained according to the instructions. The guarantee is valid for one year, or up to max. 8000 washing cycles. The guarantee covers only the change of parts to new spare parts and is not valid for repairing work. Always state the machine number and manufacturing year when claiming the guarantee or ordering spare parts. This data can be found on the silver coloured plate in the motor room. Do also state the date of purchase at the same time.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Producer:	HEDSON TECHNOLOGIES AB Hammarvägen 4 SE-232 37 ARLÖV SWEDEN
Machine model:	W-750
Weight:	350 kg (+ 56 kg per trolley)
Electrical connection:	According to manufacturing label of the machine
Pump motor:	5,5 kW
Rotation motor:	0,18 kW
Compressed air connection:	8-16 bar
Water volume:	300 litres
Granula amount:	25 kg
Width of the machine:	1570 mm
Depth of the machine:	1020 mm
Height of the machine:	1550 mm (with closed lid)
Height of the machine:	2360 mm (with open lid)
Maximum wheel weight:	45 kg
Maximum wheel diameter:	800 mm
Minimum wheel diameter:	540 mm
Maximum wheel width:	350 mm
Minimum wheel width:	135 mm
Required floor space:	2 x 3,5 m (with 2 trolleys, and then two extra meters per extra trolley)
Sound pressure level:	79 dB(A) measured at a distance of 1 meter

(The sound pressure level is measured when washing a Volvo-wheel with steel rim, tyre 185/70 x 14, weight 14,6 kg)

# \*\*\*\*\*DEUTSCH\*\*\*\*\*

## VERWENDUNGSZWECK

Die Maschine ist für die Reinigung von PKW-Rädern, d.h. Reifen auf Felgen geeignet. Jede andere Verwendung ist verboten.

## AUSPACKEN

Zuerst kontrollieren, daß die Maschine beim Transport nicht beschädigt worden ist. Wenn Schäden entdeckt werden, muß dies sofort bei der Transportfirma gemeldet werden.

Die Transportemballage entfernen, und wieder kontrollieren, daß die Maschine beim Transport nicht beschädigt worden ist. Wenn Schäden entdeckt werden, muß dies sofort bei der Transportfirma gemeldet werden.

Beachten, dass die Maschine nur mit einem Hubstapler von der rechten Seite her, d.h. auf der Seite der Reinigungsöffnung, gehoben werden darf. Der Hubstapler muss mindestens 1 m lange Gabeln haben, die in ihre ganze Länge unter die Maschine eingeführt werden müssen.

## PLAZIERUNG

Für die Installation der Maschine wird eine freie Bodenfläche von 2 x 3,5 Meter benötigt, um die 2 Wagen hadhaben zu können. Sollen weitere Wagen angekuppelt werden, benötigt man zusätzliche 2 Meter pro extra Wagen (siehe Bild 1). Diese Bodenfläche muß in alle Richtungen eben und horizontal sein (siehe Bild 2).

**Nota:** Diese Bedingungen müssen erfüllt sein, damit die Maschinengarantie gültig ist.

Am Installationsplatz muß elektrischer Strom gemäss Fabrikationsschild auf der Maschine sowie Druckluft von 8-16 Bar zugänglich sein.

Die Druckluftzufuhr zur Maschine muß sauber und trocken sein. Wenn die Luft vorerst nicht durch einen Wasserabscheider und einen Filter geleitet wurde, können die Luftkomponente der Maschine beschädigt werden, und eventuelle Garantieansprüche für die Maschine von HEDSON TECHNOLOGIES AB nicht berücksichtigt werden.

## INSTALLATION

**Kommentar betr. Maschinen, die für 380-400 Volt gebaut wurden:** 16 A träge Sicherungen funktionieren normal, vorausgesetzt, dass diese nicht durch andere elektrische Geräte belastet werden. Empfohlen werden jedoch 20 A träge Sicherungen, die einen sichere Marge für das Funktionieren der Maschine gewährleisten. Voraussetzung ist jedoch auch hier, dass kein weiterer elektrischer Verbrauch die Sicherungen belastet. Wenn automatische Sicherungen verwendet werden, muss die Stromstärke geprüft werden, da verschiedene Sicherungsfabrikate unterschiedliche „Trägheiten“ anbieten.

Die elektrische Installation der Maschine muß durch einen zuständigen Elektriker durchgeführt werden.

**Sorgfältig kontrollieren, daß die Motoren laut Pfeilrichtung auf den Motoren rotieren.** Um dies zu kontrollieren muss die Motorraumklappe während des Testfahrens abgenommen werden.

Die Maschine an Druckluft von 8-16 Bar anschließen. Der Druckregulator ist auf 7 Bar eingestellt. Dieser Druck ist optimal für die Maschine und soll nicht geändert werden.

**Nota:** Achten Sie darauf, daß der Druckluftschlauch zum Gerät und die dazugehörigen Kupplungen genügend gross sind, um keinen Druckabfall zu verursachen. Wenn die Luftzufuhr unter 5,5 Bar fällt, wenn die Maschine in Betrieb ist, wird das Gerät zur Druckbewachung ausgelöst, die Maschine steht still und eine Fehlermeldung erscheint im Display.

Wenn die Maschine installiert ist, müssen Abgrenzungen und Markierungen rund um die Maschine gemacht werden. Bei Bedarf, mit den örtlichen Behörden Kontakt aufnehmen.

## INBETRIEBNAHME

Die Klappe öffnen und den Granulatkorb herausnehmen. Den Korb beiseitestellen, um wieder gebraucht zu werden, wenn das Wasser der Maschine gewechselt wird (siehe Abschnitt „WASSERWECHSEL“). Den ganzen Inhalt der mitgelieferten Granulatpackung in die Maschine füllen.

An der linken Kante des Waschraums sitzt ein roter Niveauindikator (siehe Bild 4) mit zwei Kerben. Wasser einfüllen, so dass Wasser und Granulat die Mitte der unteren Kerbe des Niveauindikators erreichen. Ein korrektes Wasserniveau ist für den störungsfreien Betrieb der Maschine ausserordentlich wichtig (siehe Abschnitt „TÄGLICHE WARTUNG“).

Im Winter, wenn Frostgefahr besteht, muß die Radwaschmaschine entleert werden. Das Eis sprengt und beschädigt die Maschine.

## EINFAHREN DER MASCHINE

Bei einer neuen Maschine, werden die Flächen der Pumpe und Rohre abgeschliffen, gleichso befreien sich Fragmente, die durch die Herstellung des Granulats entstanden sind. Es wird daher inständig empfohlen, nach den ersten 100 Waschzyklen, einen Extra-Wasserwechsel und eine Reinspülung der Maschine vorzunehmen. Auch das gesammelte Granulat im Korb wird sorgfältig durchgespült.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### MANUELLELES WASCHEN

1. Den rot/gelben Hauptschalter einschalten. Nach dem automatischen Programtest steht „BEREIT“ im Display.
2. Die Klappe öffnen, wenn sie zu ist (siehe Punkt 12 im Abschnitt „FUNKTIONEN DER KONTROLLEINHEIT“) und das Rad hineinrollen. Das Rad soll mit der Aussenseite der Felge auf die rechte Seite plaziert werden. Die rechte Seite wäscht am effektivsten, weil der dynamische Sprüharm (siehe Bild 5) während dem Waschgang eine schweifende Bewegung über die Seite des Felges macht.

**Darauf achten, daß eventuelle Radkappen aus Plastik, z.B. in der Mitte des Felges, vor dem Radwaschen abmontiert werden.**

Wir empfehlen sehr, daß auch **der Ventilhut des Rades vor dem Waschen abmontiert oder fester angeschraubt wird**, da dieser Betriebsstörungen verursachen kann, wenn er sich löst und während dem Waschgang abfällt (siehe auch Abschnitt „FEHLERSUCHE“).

Räder mit abstehenden Felgen **MÜSSEN** mit der Aussenseite des Felgens auf die rechte Seite plaziert werden. **Räder mit abstehenden Teilen an den Felgen, die mehr als 13 mm außerhalb der Kontur des Reifens liegen, dürfen auf keinen Fall in der Radwaschmaschine gewaschen werden.** Die abstehenden Felgenteile könnten sonst beschädigt werden.

Schmale Räder können bei einer falschen Plazierung im Waschraum nur schwer rotieren. **Wird das Rad so plaziert, daß es gerade steht und sich gegen die Stütze an der linken Seite anlehnt**, wird das Risiko, daß das Rad während des Waschens ins Schleudern kommt, minimiert.

Ein plattes Rad, das so lange gestanden hat, daß es platt geworden und nicht mehr rund ist, kann **nicht** in der Maschine gewaschen werden, da es nicht mehr rotiert.

3. Die Klappe zumachen. **Darauf achten, dass beim Schließen der Klappe ein gewisses Risiko des Einklemmens besteht. Darauf achten, dass nie Kunden und Kinder sich in der Nähe der Maschine aufhalten.**

4. Die Maschine starten (siehe Punkt 5, Abschnitt „FUNKTIONEN DER KONTROLLEINHEIT“).

Nach dem Waschen rotiert das Rad während 15 Sekunden weiter und das verbleibende Granulat und das meiste Wasser auf dem Rad werden mit Druckluft abgeblasen. Der dynamische Sprüharm geht in seine Ausgangslage zurück. Wenn das Rad nicht mehr rotiert, ist der Waschvorgang beendet, die Klappe kann geöffnet und das Rad herausgenommen werden. Ein extra Zyklus, für blosses Sauberblasen des Rades ist möglich (siehe Punkt 8, Abschnitt „FUNKTIONEN DER KONTROLLEINHEIT“).

5. Schliesslich, genau darauf achten, daß **kein Granulat auf der Montierungsseite des Felgens und in der Bolzenöffnung geblieben ist, bevor die Räder wieder ans Auto montiert werden.**

## AUTOMATISCHES WASCHEN

1. Den rot/gelben Hauptschalter einschalten. Nach dem automatischen Programtest steht „BEREIT“ auf dem Display.
2. Das Rad in den Wagen hereinstellen (siehe Bild 6). Darauf achten, dass es gerade steht und sich an die Stütze auf der linken Seite anlehnt. Das Rad **MUSS** mit der Aussenseite der Felgen auf die rechte Seite plaziert werden. Die rechte Seite wäscht am effektivsten, weil der dynamische Sprüharm (siehe Bild 5) während des Waschvorgangs eine schweifende Bewegung über die Seite der Felgen macht. Wird die Aussenseite der Felgen auf die rechte Seite plaziert, wird das Risiko, daß die Felgen beschädigt werden reduziert.

**Darauf achten, daß eventuelle Radkappen aus Plastik, z.B. in der Mitte des Felgens, vor dem Radwaschen abmontiert werden.**

Wir empfehlen sehr, daß auch **der Ventilhut des Rades vor dem Waschen abmontiert oder fester angeschraubt wird**, da dieser Betriebsstörungen verursachen kann, wenn er sich löst und während dem Waschgang abfällt (siehe auch Abschnitt „FEHLERSUCHE“).

Räder mit abstehenden Felgen **MÜSSEN** mit der Aussenseite der Felgen auf die rechte Seite plaziert werden. **Räder mit abstehenden Teilen an den Felgen, die mehr als 13 mm außerhalb der Kontur des Reifens liegen, dürfen auf keinen Fall in der Radwaschmaschine gewaschen werden.** Die abstehenden Felgenteile könnten dann beschädigt werden.

Räder mit abstehenden Felgen sowohl an der Innen- wie an der Aussenseite müssen manuell gewaschen werden.

Ein plattes Rad, das so lange gestanden hat, daß es platt geworden und nicht mehr rund ist, kann **nicht** in der Maschine gewaschen werden, da es nicht mehr rotiert.

3. Den Wagen an die Maschine heranrollen. Den Wagen so plazieren, daß die rechte Seitenstütze genau in die Mitte der Markierung auf der Vorderseite der Maschine (siehe Bild 7) kommt. Wenn der Wagen in dieser Position steht und gegen die Maschine gedrückt wird, erscheint „WAGEN OK“ auf dem Display, und die Maschine lässt automatisch die Steuerschiene herunter, die den Wagen an die Maschine befestigt und der Wagen wird ein Schritt nach links befördert.

Wird der Wagen zu weit auf die linke Seite gestellt, erscheint „WAGEN?“ auf dem Display, was bedeutet, daß der Wagen weiter nach rechts plaziert werden muß.

Wird der Wagen zu weit auf die rechte Seite gestellt, erscheint „WAGEN?“ auf dem Display, was bedeutet, daß der Wagen weiter nach links plaziert werden muß.

Wurde der Wagen korrekt an die Maschine gedockt, steht „BEREIT... AUT“ auf dem Display. Die Maschine ist somit startbereit und die grünen Starttasten leuchten auf.

4. Die Maschine durch Vorprogrammieren der Waschzeit starten (siehe Punkt 5, Abschnitt „FUNKTIONEN DER KONTROLLEINHEIT“). Nehmen Sie zur Kenntnis, dass es keine Rolle spielt, ob die Klappe geöffnet oder geschlossen ist, wenn man die Maschine startet.
5. Während die Maschine dabei ist, die Räder auf dem Wagen zu waschen, kann man ohne Bedenken einen weiteren Wagen an die Maschine kuppeln, so daß die Maschine ohne Unterbruch mit Waschen fortsetzen kann. Darauf achten, daß, während dem die Maschine ein Rad ein- und auslastet, der Wagen sich bewegt oder die Klappe geöffnet oder geschlossen wird, die rote Lampe blinkt und **solange diese Lampe blinkt, keine neuer Wagen angekoppelt werden kann.**
6. Wenn das letzte Rad im letzten Wagen gewaschen und ausgelastet ist, hebt sich die Steuerschiene und der Wagen wird von der Maschine losgekuppelt. Der Display zeigt „WASCHEN ABGESCHLOSSEN“ und „WAGEN WEGNEHMEN“.
7. Schliesslich, genau darauf achten, daß **kein Granulat auf der Montierungsseite der Felgen und in der Bolzenöffnung geblieben ist, bevor die Räder wieder ans Auto montiert werden.**

## FUNKTIONEN DER KONTROLLEINHEIT

(Siehe Bild 3)

- 1.** LCD-Display. Text zeigt den aktuellen Status der Maschine und die Anzahl Waschgänge nach jeweiligem letzten Wasseraustausch.
  - 2.** Bei Drücken dieser Taste erscheint die Gesamtanzahl Waschvorgänge, die durch die Maschine getätigt wurden.  
Nota: Wenn die Steuerkarte getauscht wird, startet das Rechnungswerk bei Null.
  - 3.** Die Taste blinkt gelb, nachdem 300 Räder gewaschen wurden und weist auf einen notwendigen Wassertausch hin. Im Zusammenhang mit dem Wassertausch muss die Taste während 3 Sek. eingedrückt werden damit der Display nullgestellt wird.  
Nota: Die Anzahl von 300 Waschgängen ist einstellbar. Mit einem zuständigen Fachmann Kontakt aufnehmen um die Einstellung zu ändern.
  - 4.** Taste zur Granulateinsammlung (siehe Abschnitt „WASSERWECHSEL“). Der dynamische Sprüharm wird in fester Lage fixiert und die Pumpe läuft während 10 Minuten.  
Nota: Die Zeit von 10 Minuten ist einstellbar. Mit einem zuständigen Fachmann Kontakt aufnehmen um die Einstellung zu ändern.
  - 5.** Starttasten des Waschvorganges. Sämtliche Tasten leuchten grün, wenn die Maschine auf Position „BEREIT“ steht und somit startbereit ist. Die Waschdauer lässt sich auf 30, 60, 90 und 120 Sek vorprogrammieren. Wenn man einen Waschgang startet, leuchtet die gewählte Taste weiter, die anderen erlöschen.  
Wird ein Wagen mit Rädern an die Maschine angedockt, steht „BEREIT AUT“ auf dem Display und jedes der Räder auf dem Wagen wird in die Maschine befördert und mit der vorgewählten Waschzeit gewaschen.  
Nota: Eine neue Zeitdauer kann unter dem laufenden automatischen Waschvorgang eingestellt werden. Diese neu eingestellte Waschzeit gilt ab dem nächsten Rad auf dem Wagen, das in die Maschine befördert wird.
- Der elektronische Sprüharm schweift während des Waschvorganges mit der rechten Seite des Rades aus und bewegt sich mit einer Geschwindigkeit über das Rad, die automatisch der gewählten Waschdauer angepasst wird (30-120 Sek). Wenn der Sprüharm die höchste Position erreicht hat, geht er wieder runter. Während diesem Rückweg wird Druckluft auf das Rad geblasen um Granulatreste und Wasser vom Rad zu entfernen. Dieser Vorgang nimmt 15 Sekunden in Anspruch ungeachtet der gewählten Waschdauer.
- Nota: Die Zeit von 15 Sekunden ist einstellbar. Mit einem zuständigen Fachmann Kontakt aufnehmen um die Einstellung zu ändern.
- 6.** Bar-graph der mit steigenden grünen Strichen anzeigt, wie lange die vorgewählte Waschdauer fortgeschritten ist.
  - 7.** Stopp-Taste (eigentlich „Annullier-Taste“). Wird betätigt, wenn man aus irgendeinem Grund den laufenden Arbeitsgang unterbrechen will. Die Maschine geht dann in ihre Startlage „BEREIT“ zurück. Wenn die Taste eingedrückt wird, leuchtet diese so lange, bis der Arbeitsvorgang unterbrochen und die Maschine wieder auf die Startlage „BEREIT“ zurückgegangen ist.
  - 8.** Taste, die nur dann betätigt wird, wenn man einen separaten Zyklus für blosses Sauberblasen des Rades in Gang setzen möchte. Dieser Vorgang braucht 20 Sekunden. Diese Taste funktioniert in der automatischen Lage nicht.  
Nota: Die Zeit von 20 Sekunder ist einstellbar. Mit einem zuständigen Fachmann Kontakt aufnehmen um die Einstellung zu ändern.
  - 9.** Mit dieser Taste eingedrückt, kann die Maschine Räder von maximaler Grösse waschen.
  - 10.** Diese Taste eingedrückt, begrenzt die Bewegung des dynamischen Sprüharms, so daß kleinere Räder (bis zu ca. 600 mm Aussendurchmesser) mit extra Intensität gewaschen werden.  
Nota: Die Tasten 9 und 10 können auch während dem laufenden automatischen Waschvorgang betätigt werden. In diesem Fall gilt die neue Tasteneinstellung ab dem nächsten Rad auf dem Wagen, das in die Maschine befördert wird.

**11.** Tritt ein Fehler auf, erscheint die Mitteilung "ERROR" auf dem Display (z.B. beim Eindrücken des Notstopps aus irgendeinem Grund). In diesem Fall muss **immer** der Hauptstromschalter abgeschaltet werden, der Fehler behoben und der Hauptstromschalter wieder eingeschaltet werden. Die Maschine stellt sich somit in eine "PRE-RESET" Lage. In dieser Lage drückt man auf die Taste 11 "RESET", danach stellt sich die Maschine wieder in die "BEREIT" Lage.

**12.** Taste um die Klappe zu öffnen.

**13.** Taste um die Klappe zu schliessen.

**14.** Taste um den Rührwerk zu starten.

Nota: Der Rührwerk wird gebraucht, wenn die örtlichen Wasserbehörden eine vorherige Reinigung des Wassers verlangen, bevor es in das Ablaufsystem geleitet wird. Für weitere Informationen, bitte wenden Sie sich an den Vertreter der Radwaschmaschine (original-Zubehör „WATER CLEANING KIT 13610“ wird auch für diese Funktion verlangt). Der Rührwerk verbessert sowohl die Granulataufsammlung als auch das Waschergebnis. Diese Funktionen sind im Program schon integriert und fordern keine Sonderbetätigung dieser Taste.

**15.** Hauptstromschalter.

**16.** Notstopp. Wenn diese Taste eingedrückt wird, wird jede Funktion der Maschine abgebrochen, das pneumatische System gestoppt und die Mitteilung "ERROR 16" erscheint auf dem Display.

## WASCHMITTEL

HEDSON TECHNOLOGIES AB hat ein Waschmittel als Zubehör. Dieses Waschmittel wurde speziell für die Maschine entwickelt, um das Risiko der Schaumbildung zu mindern, da schäumendes Wasser, Betriebsstörungen verursachen kann und das Waschergebnis verschlechtert. Das Waschmittel kann unter der Nummer BIO-291 bestellt werden. Es wird in 5 kg-Verpackungen geliefert; man benötigt 100-200 ml auf 100 l Wasser (d.h. 300 - 900 l für eine Maschine voll mit Wasser).

Wenn die von HEDSON TECHNOLOGIES AB entwickelte Wasseraufbereitungsmethode verwendet wird (Original-Zubehör „WATER CLEANING KIT 13610“), darf überhaupt kein Waschmittel verwendet werden, auch nicht das BIO-291, da die Verwendung eines Waschmittels den Koagulierungsprozess negativ beeinflusst.

Die Verantwortung des Anwendens von anderen auf dem Markt zugänglichen Reinigungsmitteln wird **nicht** von HEDSON TECHNOLOGIES AB getragen. Das heisst, daß schlechtes Waschergebnis, Betriebsstörungen oder Schäden sowie u.a. Korrosion, welche durch den Gebrauch von chemischen Zusätzen entstehen, nicht durch die Garantie gedeckt werden. Weiter ist HEDSON TECHNOLOGIES AB für die Sicherheit der Maschine (deklariert durch das CE-Zeichen) **nicht** verantwortlich, wenn andere Waschmittel oder Chemikalien verwendet werden.

## GRANULAT

HEDSON TECHNOLOGIES AB hat eine sehr spezielle Granulatomischung entwickelt, um das bestmögliche Waschergebnis zu erreichen, ohne die Felgen zu beschädigen. Diese Granulatomischung hat besonders angepasste Schwimmeigenschaften, Härtegrade und eine spezielle Verschleißstärke.

HEDSON TECHNOLOGIES AB nimmt **keine** Verantwortung und akzeptiert **keinen** Garantieanspruch für schlechtes Waschergebnis oder Betriebsstörungen der Maschine, wie z.B. blockierte Spülrohre, die durch das Anwenden von anderem Granulat in der Maschine verursacht wurden. Weiter ist HEDSON TECHNOLOGIES AB für die Sicherheit der Maschine (deklariert durch das CE-Zeichen) **nicht** verantwortlich, wenn andere Granulate verwendet werden.

Das Granulat soll ein Mal pro Jahr vollständig ausgewechselt werden (oder nach 10.000 Waschvorgängen).

## WASSERWECHSEL

Nachdem 300 Räder gewaschen wurden (einstellbar laut obigem Punkt 3), muß das Wasser gewechselt und die Maschine gereinigt werden.

1. Vorerst muß das Granulat folgenderweise eingesammelt werden: Mit Wasser auffüllen, so daß das Wasserniveau bis zur oberen Kerbe (siehe Bild 4) am roten Niveauindikator steigt. Den Granulatkorb in den Waschraum plazieren (siehe Bild 8) (die auf Bild 9 gezeigte Seite nach rechts) und die Tür schließen. Darauf achten, dass der Korb in die richtige Position gerät, so daß die Kerben an der Unterseite sich auf die Achsen im Waschraum stützen. Auf die gelbe Taste mit dem Symbol für Granulateinsammlung (Nr. 4, Bild 3) drücken und die Maschine laufen lassen, bis sie selbst stehenbleibt (dauert ca. 10 Minuten ).

Nach Aufsammeln des Granulats im Korb, kann man leicht kontrollieren, ob die Granulatmenge in der Maschine korrekt ist. Das Granulatniveau soll die gestanzten Schlitze an der Seite des Korbes (siehe Bild 9) erreichen. **Sollte das nicht der Fall sein, mehr Granulat auffüllen.** (Das Granulat soll ein Mal pro Jahr vollständig ausgewechselt werden oder nach 10.000 Waschvorgängen).

2. Erst das schmutzige Wasser durch den oberen Abflußschlauch (siehe Bild 10) in den Abwasserkanal entleeren. Die örtlichen Vorschriften betr. Abwasser beachten. Wenn Bedarf von Wasseraufbereitung vorliegt, kann die Maschine mit einem Original Zubehör „WATER CLEANING KIT 13610“ ausgestattet werden.

3. Die Klappe der Reinigungsöffnung abnehmen (siehe Bild 11). Den Bodenschlamm entfernen, entweder durch manuelles Ausschöpfen oder mit einem Schlammabsauger mit mindestens 60 Liter Füllmenge-Kapazität. Darauf achten, dass dieser Schmutz als umweltgefährdenden Abfall entsorgt werden muß.

4. Den unteren Schlauch ins Abwasserkanal legen, und die Maschine genau und sorgfältig auf der Innenseite ausspülen. Das Granulat im Korb auch genau und sorgfältig durchspülen.

5. Das Granulat wieder in die Maschine leeren indem man den Granulatkorb umkippt und die Maschine mit Wasser auffüllen bis das Niveau die untere Kerbe (siehe Bild 4) am roten Niveauindikator erreicht.

## TÄGLICHE WARTUNG

Die Wassermenge muss täglich kontrolliert werden und wenn nötig nachgefüllt werden, **da bei nicht korrektem Wasserniveau, Betriebsstörungen entstehen.** Das Waschergebnis wird verschlechtert und das Risiko eines verstopften Spülrohrs nimmt zu, da der korrekte Druck nicht gewährleistet ist.

Darauf achten, daß keine Schaumbildung in der Maschine entsteht. Dies kann passieren, wenn mehrer Räder von PKW's gewaschen werden, die in automatischen Waschanlagen gereinigt wurden. Schaumbildung kann auch entstehen wenn ein anderes Waschmittel als BIO-291 verwendet wird. **Bei Schaumbildung können Betriebsstörungen entstehen.** Das Waschergebnis wird verschlechtert und das Risiko eines verstopften Spülrohrs nimmt zu, da der korrekte Druck nicht gewährleistet ist.

## FEHLERSUCHE

### SCHLECHTES WASCHERGEBNIS

Vorerst kontrollieren, daß:

- die Spülrohre nicht verstopft sind (siehe unten)
- das Wasserniveau korrekt ist (siehe Abschnitt "TÄGLICHE WARTUNG")
- kein Schaum im Wasser vorkommt (siehe Abschnitt "TÄGLICHE WARTUNG")
- die Granulatmenge korrekt ist (siehe Abschnitt "WASSERWECHSEL")
- die Schläuche, die die Pumpe mit den Spülrohren verbindet, sich nicht von der Pumpe oder den Spülrohren gelöst haben.
- HEDSON TECHNOLOGIES AB Original-Granulat verwendet wird
- kein anderes Waschmittel als BIO-291 verwendet worden ist

Wenn all diese Faktoren korrekt sind, muß der Verschleiß der Pumpe kontrolliert werden. Dies kann aktuell werden, wenn die Maschine sich 20.000 Waschgängen nähert. Beachten, dass die ganze Pumpe und nicht nur das Pumpenrad gewechselt werden muss, ansonsten hat man keine korrekte Strömung in der Pumpe.

### VERSTOPFTES SPÜLROHR

Ein verstopftes Spülrohr kann die Folge von z.B. nachstehenden Faktoren sein:

- ein locker gewordener Ventilhut oder ein anderer Fremdkörper, der sich im Spülmundstück festgeklemmt hat (siehe Bild 12, obere Pfeile)
- die Maschine hat mit einem zu niedrigen Wasserniveau gearbeitet
- es befindet sich eine zu grosse Menge Granulat in der Maschine
- es wurde ein ungeeignetes Granulat anstatt das HEDSON TECHNOLOGIES AB Original-Granulat verwendet
- Schaumbildung im Wasser

Ob das Spülrohr verstopft ist, kann man auf einfache Weise kontrollieren indem man einen Finger oder ein weiches Stück Schlauch hineinsteckt.

Ein geblocktes Spülrohr kann auch so entdeckt werden, indem, dass die Serviceklappe weggenommen wird und ein Waschvorgang gestartet wird (siehe Bild 11). Normalerweise wird das Granulat gleichmässig in die Pumpe gefördert. Wenn aber ein Spülrohr geblockt ist, wird stattdessen Wasserblasen bei der Pumpeneinführung entstehen.

Ist das Spülrohr verstopft, muß die Leitschaufel (siehe Bild 12, obere Pfeile) demontiert werden (2 St. M6-Muttern abschrauben), das Spülmundstück (siehe Bild 12, untere Pfeile) aus Gummi im Rohr muß herausgenommen werden. Das Granulat, welches die Verstopfung verursacht, muß mit Hilfe von z.B. Druckluft entfernt werden. (Den beiliegenden Plastikschlauch zur Hilfe nehmen, um bis tief in das Rohr hinein, reinzublasen).

Wird das Rohr öfters durch einen gelösten Ventilhut oder einen anderen Fremdkörper verstopft, so muß das Granulat davon gesäubert werden.

Wir empfehlen nochmals, dass **der Ventilhut des Rades vor dem Waschen abmontiert oder fester angeschraubt wird**, da dieser Betriebsstörungen verursachen kann, wenn er sich löst und während dem Waschgang abfällt (siehe auch Abschnitt „GEBRAUCHSANWEISUNG“).

### FEHLERMELDUNGEN:

LCD-Display (Nr.1, Bild 3) kann bei Betriebsstörung unterschiedliche Fehlermeldungen zeigen, die auf dem Display erscheinen. Ist dies der Fall, müssen folgende Massnahmen ergriffen werden:

1. Den Hauptstromschalter abschalten.
2. Den Fehler beseitigen.
3. Den Hauptstromschalter wieder einschalten.
4. Auf „RESET“ drücken, wenn dies auf dem Display angegeben wird.

Wenn der Fehler immer noch besteht, sich an einen zuständigen Techniker wenden.



## SICHERHEIT DER MASCHINE

Um die hohe Sicherheit der Maschine (deklariert durch das CE-Zeichen) zu garantieren, müssen folgende Punkte befolgt werden:

- Die Maschine muß laut Vorschrift installiert werden
- Die Maschine muß laut Vorschrift bedient werden
- Die Wartung der Maschine muß laut Vorschrift durchgeführt werden
- Es sollen ausschliesslich Original-Ersatzteile verwendet werden
- Diese Gebrauchsanweisung muß immer bei der Maschine vorhanden sein.

## GARANTIE

Unter der Voraussetzung, daß die Maschine laut Vorschrift bedient und gewartet worden ist, bewilligt HEDSON TECHNOLOGIES AB eine Garantie. Die Garantie ist ein Jahr gültig, oder bis zu max. 8000 Waschvorgängen. Die Garantie umfasst nur den Ersatz von Teilen durch neue Teile und gilt nicht für Reparaturarbeiten. Bei Garantieansprüchen oder Ersatzteilbestellungen muß immer die Maschinenummer und das Herstellungsjahr angegeben werden. Diese Angaben befinden sich auf dem silberfarbenen Markenschild im Motorraum. Gleichzeitig auch das Einkaufsdatum angeben.

## TECHNISCHE DATEN

Hersteller:	HEDSON TECHNOLOGIES AB Hammarvägen 4 232 37 Arlöv Schweden
Maschinenmodell:	W-750
Nettogewicht:	350 kg (+56 kg pro Wagen)
Elektrischer Anschluß:	Siehe Fabrikationsschild der Maschine
Pumpenmotor:	5,5 kW
Treibmotor:	0,18 kW
Luftanschluß:	8 - 16 bar
Wasservolumen:	300 Liter
Granulatmenge:	25 kg
Maschinenbreite:	1570 mm
Maschinentiefe:	1020 mm
Maschinenhöhe:	1550 mm (mit geschlossener Klappe)
Maschinenhöhe:	2360 mm (mit offener Klappe)
Maximales Radgewicht:	45 kg
Maximaler Raddurchmesser:	800 mm
Minimaler Raddurchmesser:	540 mm
Maximale Radbreite:	350 mm
Minimale Radbreite:	135 mm
Erforderliche Bodenfläche:	2 x 3,5 m (mit 2 Wagen, weitere 2 m pro Extra-Wagen) (siehe Bild 1 und 2)
Schalldruckpegel:	79 dB(A) gemessen auf 1 Meter Abstand

(Schalldruckpegel gemessen bei Waschen von einem Volvo-Rad mit Stahlfelge, Rad 185/70 x 14, Gewicht 14,6 kg)

# \*\*\*\*\*FRANÇAIS\*\*\*\*\*

## DOMAINE D'UTILISATION

La machine a été conçue pour le lavage de roues de voiture, c'est-à-dire avec le pneu monté sur la jante. Toute autre utilisation de la machine est interdite.

## DÉBALLAGE

Vérifier que la machine n'ait été endommagée pendant le transport. Si vous constatez des dommages, faites-en immédiatement la déclaration auprès du transporteur.

Déballer la machine et vérifier qu'il n'y ait pas de dégâts dus au transport. Si vous constatez des dommages, faites-en immédiatement la déclaration auprès du transporteur.

Veillez observer que la machine doit uniquement être soulevée à l'aide d'un chariot élévateur depuis le côté droit, c'est-à-dire le côté où se trouve l'ouverture de maintenance de la machine. Le chariot élévateur DOIT avoir des fourches d'au moins un mètre de long afin qu'elles puissent s'enfiler de toute leur longueur sous la machine.

## EMPLACEMENT

L'emplacement de la machine demande une surface libre de 2 x 3,5 mètres afin de pouvoir manoeuvrer deux chariots à accoupler. Si d'autres chariots seront accouplés, il faudra compter 2 mètres supplémentaires par chariot (voir image 1). Cette surface doit être plane et horizontale en toutes directions (voir image 2). **Veiller** à ce que ces conditions soient remplies afin que la garantie de la machine soit valable.

À l'emplacement de la machine, un raccordement électrique selon les indications sur la plaquette de fabrication de la machine et de l'air comprimé de 8-16 bars doivent être disponibles.

L'air comprimé raccordé à la machine doit être propre et sec. Si l'air comprimé n'est pas préalablement passé à travers un séparateur d'eau et un filtre, les composants d'air de la machine peuvent être endommagés et d'éventuelles demandes de garantie ne seront pas acceptées.

## INSTALLATION

**Commentaires concernant des machines construites pour 380-400 volts:** des fusibles à durée 16 A fonctionnent normalement à condition qu'il n'y ait pas d'autre consommation de courant se branchant sur les mêmes fusibles. Il est toutefois recommandé d'utiliser des fusibles à durée 20 A assurant une marge suffisante pour le bon fonctionnement de la machine, mais également à condition qu'il n'y ait pas d'autre consommation de courant se branchant sur les mêmes fusibles. Si des fusibles automatiques sont utilisés, la capacité de courant de ces fusibles doit être contrôlée vu qu'elle diffère d'une marque à l'autre.

Faire appel à un électricien agréé pour le raccordement électrique.

**Vérifier que les moteurs tournent dans le sens des flèches sur le moteur.** Pour vérifier cela, le capot de la cage du moteur doit être démonté pendant la marche d'essai.

Raccorder à un circuit d'air comprimé de 8-16 bars. Le régulateur de pression est pré-réglé à 7 bars garantissant une pression idéale qui ne doit pas être changée.

**Nota:** afin d'éviter une baisse de pression, le compresseur, le tuyau d'air et les raccordements fournissant de l'air à la machine doivent avoir un diamètre assez grand pour que l'alimentation en air soit suffisante. Si l'apport en air comprimé tombe en-dessous des 5,5 bars pendant le fonctionnement de la machine, le contrôleur de pression est déclenché, la machine s'arrête et un message d'erreur s'affiche sur le display.

Lorsque la machine est installée, des délimitations et marquages doivent être faits autour de la machine. En cas de besoin, contacter les autorités locales.

## MISE EN MARCHÉ

Ouvrir le capot et sortir le panier pour granulés. Mettre le panier de côté; il sera utilisé plus tard pour la vidange (voir chapitre „CHANGEMENT D’EAU“). Prendre le carton de granulés livré avec la machine et verser tout le contenu dans la machine.

Sur la gauche de l’emplacement de lavage se trouve un indicateur de niveau rouge (voir image 4) avec deux entailles. Remplir d’eau jusqu’à ce que le niveau de granulés atteigne l’entaille inférieure de l’indicateur de niveau. Le niveau d’eau correct est extrêmement important pour le bon fonctionnement de la machine (voir chapitre „MAINTENANCE QUOTIDIENNE“).

Pendant l’hiver, lorsqu’il y a risque de gel, vider le lave-roues. L’eau gelée endommagerait l’équipement de la machine.

## RODAGE

Lorsque la machine est neuve, la surface de la pompe et les tubes sont affilés et des fragments de fabrication des granulés se libèrent. C’est la raison pour laquelle il est fortement recommandé de changer l’eau et de rincer la machine après 100 cycles de lavage. En même temps, rincer les granulés rassemblés dans la corbeille.

## MODE D’EMPLOI

### LAVAGE MANUEL

1. Enclencher l’interrupteur principal rouge/jaune. Après l’auto-test automatique, l’affichage montre le texte „PRÊT“.
2. Ouvrir le capot s’il est fermé (voir point 12, chap. „FONCTIONS DU TABLEAU DE COMMANDE“) et introduire la roue dans la machine. La roue **DOIT** être mise de manière à ce que le côté extérieur de la jante soit placé sur le côté droit, puisque ce côté est lavé plus efficacement vu que le bras arroseur dynamique (voir image 5) se déplace avec des mouvements de va-et-vient sur le côté de la jante.

**Nota: veiller à ce que d’éventuelles décorations, p. ex. en plastique, sur le moyeu soient démontées avant le lavage de la roue.**

Il est fortement recommandé de démonter ou de resserrer également la chape de la valve de la roue avant le lavage afin d’éviter qu’elle ne perturbe le fonctionnement de la machine au cas où elle se détacherait pendant le lavage (voir chap. „RECHERCHES EN CAS DE PANNE“).

Les roues ayant une partie de la jante dépassant le contour du pneu **DOIVENT** être placées avec l’extérieur de la jante à droite. **Des roues dont la jante dépasse le contour du pneu de plus de 13 mm ne doivent absolument pas être lavées dans le lave-roues.** Les parties de la jante qui dépassent risqueraient d’être endommagées.

Lorsque de petites roues sont mal placées dans l’emplacement de lavage, il est difficile de les faire tourner pendant le lavage. **Placer alors la roue de manière à ce qu’elle se tienne droite et puisse s’appuyer contre le support sur le côté gauche** afin de minimiser le risque qu’elle glisse et ne tourne pas pendant le cycle de lavage.

Une roue crevée depuis longtemps de manière à ce que le pneu soit plat par endroit **ne peut pas être lavée** dans la machine, car elle ne tournerait pas correctement.

3. Fermer le capot. **Nota: il y a un certain risque de se coincer dans le capot en le fermant. Veiller à ce que les clients et les enfants ne s’approchent pas trop de la machine.**

4. Démarrer la machine en choisissant le programme de lavage (voir point 5, chap. „FONCTIONS DU TABLEAU DE COMMANDE“).

Après le lavage, la roue continue de tourner pendant 15 secondes sous un jet d’air comprimé éliminant tout reste de granulés et la plus grande partie d’eau. Le bras arroseur dynamique se remet alors dans sa position initiale. Lorsque la roue s’arrête de tourner, le cycle de lavage est terminé, le capot s’ouvre automatiquement et la roue peut être sortie. Il est possible de procéder à un cycle supplémentaire avec soufflage uniquement (voir point 8, chap. „FONCTIONS DU TABLEAU DE COMMANDE“).

5. A la fin, vérifier soigneusement qu’aucune **trace de granulés ne soit restée sur la surface de montage de la jante et dans les trous de boulon avant de monter la roue sur la voiture.**

## LAVAGE AUTOMATIQUE

1. Enclencher l'interrupteur principal rouge/jaune. Après l'auto-test automatique, l'affichage montre le texte „PRÊT“.
2. Placer les roues sur le chariot (voir image 6). Veiller à ce que la roue se tienne droite et puisse s'appuyer contre le support sur le côté gauche. La roue DOIT être mise de manière à ce que le côté extérieur de la jante soit placé sur le côté droit, puisque ce côté est lavé plus efficacement vu que le bras arroseur dynamique (voir image 5) se déplace avec des mouvements de va-et-vient sur le côté de la jante.

**Nota: veiller à ce que d'éventuelles décorations, p. ex. en plastique, sur le moyeu soient démontées avant le lavage de la roue.**

Il est fortement recommandé de démonter ou de resserrer également la chape de la valve de la roue avant le lavage afin d'éviter qu'elle ne perturbe le fonctionnement de la machine au cas où elle se détacherait pendant le lavage (voir chap. „RECHERCHES EN CAS DE PANNE“).

Les roues ayant une partie de la jante dépassant le contour du pneu DOIVENT être placées avec l'extérieur de la jante à droite. **Des roues dont la jante dépasse le contour du pneu de plus de 13 mm ne doivent absolument pas être lavées dans le lave-roues.** Les parties de la jante qui dépassent risqueraient d'être endommagées.

Les roues dont les jantes dépassent à l'extérieur comme à l'intérieur doivent uniquement être lavées manuellement.

Une roue crevée depuis longtemps de manière à ce que le pneu soit plat par endroit **ne peut pas être lavée** dans la machine, car elle ne tournerait pas correctement.

3. Approcher le chariot de la machine. Le placer de manière à ce que le support latéral droit se trouve exactement au milieu de la marque sur la paroi frontale de la machine (voir image 7). Lorsque le chariot se trouve dans cette position et s'appuie contre la machine, l'affichage montre le texte „CHARIOT OK“. La machine abaisse automatiquement le rail de guidage fixant le chariot à la machine et avance le chariot un pas vers la gauche.

Lorsque le chariot est placé trop loin vers la gauche, l'affichage indique „CHARIOT ? “ signifiant que le chariot doit être placé un peu plus à droite.

Lorsque le chariot est placé trop loin vers la droite, l'affichage indique „CHARIOT ? “ signifiant que le chariot doit être placé un peu plus à gauche.

Lorsque le chariot est correctement accouplé à la machine, l'affichage indique „PRÊT... AUT“. La machine est alors prête à démarrer et le bouton de démarrage vert s'allume.

4. Démarrer la machine en choisissant le programme de lavage (voir point 5, chap. „FONCTIONS DU TABLEAU DE COMMANDE“). Prenez note qu'il n'y a aucune importance que le capot de la machine soit ouvert ou fermé pour la mise en marche de la machine.

5. Pendant que le lave-roues est en train de laver les roues d'un chariot, un autre chariot peut être accouplé au premier chariot. De cette manière, la machine peut continuer à laver sans interruption. Prenez cependant note qu'il n'est pas possible d'accoupler un autre chariot au lave-roues pendant qu'il introduit ou décharge une roue ou lorsque le capot est ouvert ou fermé et que la lampe rouge clignote. **Aussi longtemps que la lampe clignote, il ne faut pas accoupler un nouveau chariot.**

6. Lorsque la dernière roue du dernier chariot a été lavée et déchargée, le rail de guidage remonte et le chariot est détaché de la machine. L'affichage indique „LAVAGE TERMINÉ“ et „ENLEVER LE CHARIOT“.

7. A la fin, vérifier soigneusement qu'aucune **trace de granulés ne soit restée sur la surface de montage de la jante et dans les trous de boulon avant de monter la roue sur la voiture.**

## FONCTIONS DU TABLEAU DE COMMANDE

(voir image 3)

1. LCD-display. Affiche le statut actuel de la machine et le nombre de cycles de lavage depuis le dernier changement d'eau.
2. En appuyant sur ce bouton, le display affiche le nombre total de cycles de lavage effectués depuis le début par la machine.  
Nota: si la carte de commande est changée, le compteur se remet à zéro.
3. Le bouton clignote en jaune, lorsque la machine a lavé 300 roues, il est donc temps de changer l'eau. Quand on change l'eau, presser le bouton pendant 3 secondes afin de le remettre à zéro.  
Nota: le nombre de cycles de lavage de 300 peut être changé. Veuillez contacter un technicien agréé si vous désirez changer le réglage initial.
4. Ce bouton est utilisé pour collecter les granulés (voir chap. „CHANGEMENT D'EAU“). Le bras arroseur dynamique se met alors en position fixe et la pompe se met en marche pendant 10 minutes.  
Nota: la durée de 10 minutes peut être pré réglée. Veuillez contacter un technicien agréé si vous désirez changer le réglage initial.
5. Ce sont des boutons pour démarrer le cycle de lavage. Tous ces boutons lumineux verts indiquent que la machine est en position „PRÊT“ et prête pour la mise en marche. On choisit un cycle de lavage de durée pré réglée à 30, 60, 90 ou 120 secondes. Lorsqu'on a choisi et démarré un cycle de lavage, le bouton pressé reste allumé tandis que les autres boutons s'éteignent.

Si un chariot est accouplé au lave-roues, le display affiche „PRÊT AUT.“ Chaque roue sur le chariot sera introduite dans la machine et lavée pendant la durée de lavage choisie.

Nota: une nouvelle durée de lavage peut être choisie pendant le lavage automatique. Dans ce cas, ce nouveau temps de lavage sera appliqué dès la première roue sur le chariot prête à être introduite dans la machine.

Si l'on veut que la machine saute la première roue du chariot et commence par laver la roue numéro 2, on appuie 2 fois sur le bouton de démarrage. Appliquer la même routine si l'on veut que la machine commence par laver la troisième ou la quatrième roue. En ce cas, on appuie 3 ou 4 fois sur le bouton de démarrage.

Pendant le cycle de lavage, le bras arroseur dynamique fait des mouvements de va-et-vient le long du côté droit de la roue. Ce mouvement prend le temps choisi (30-120 sec.). Lorsque le bras arroseur a atteint sa position la plus haute, il se remet à baisser. Pendant ce mouvement de retour, de l'air comprimé est soufflé sur la roue pour enlever les granulés et l'eau. Ce mouvement de retour prend 15 secondes indépendamment du temps de lavage choisi.

Nota: le temps de 15 secondes peut être pré réglé. Veuillez contacter un technicien agréé si vous désirez changer le réglage initial.

6. Bar-graph qui indique par sa marque verte montante où en est le processus de lavage.
7. Bouton d'arrêt (ou bouton „d'annulation“). Ce bouton est utilisé si pour une raison quelconque, le cycle de lavage en route doit être interrompu. La machine se remet alors dans sa position „PRÊT“. Lorsqu'on appuie sur ce bouton, il reste allumé pendant la durée que prend l'interruption du cycle de lavage et le retour de la machine dans sa position „PRÊT“.
8. Bouton utilisé pour mettre en route un cycle supplémentaire avec soufflage uniquement. Ce cycle prend 20 secondes. Ce bouton ne fonctionne pas en position de lavage automatique.  
Nota: le temps de 20 secondes peut être pré réglé. Veuillez contacter un technicien agréé si vous désirez changer le réglage initial.
9. Avec ce bouton enfoncé, la machine lave des roues de grandeur maximum.
10. Avec ce bouton enfoncé, le mouvement du bras arroseur dynamique est limité de manière à ce que des roues de moindre grandeur (jusqu'à un diamètre extérieur de 600 mm) soient lavées avec une plus grande intensité.

Nota: les boutons 9 et 10 peuvent également être actionnés pendant le cycle de lavage automatique. Dans ce cas, cette nouvelle commande s'applique dès la première roue sur le chariot prête à être introduite dans la machine.

**11.** Lorsqu'il y a une erreur de fonctionnement de la machine s'affichant sur le display par un message "ERREUR", il faut toujours déclencher l'interrupteur de courant principal. La faute doit ensuite être réparée et finalement l'interrupteur principal réenclenché. La machine se met alors en position "PRE-RESET". Dans cette position on appuie sur le bouton 11 "RESET" et la machine se met en position "PRÊT".

**12.** Bouton pour ouvrir le capot.

**13.** Bouton pour fermer le capot.

**14.** Bouton pour démarrer le mixer.

Nota: le mixer est un accessoire qui est utilisé au cas où les autorités communales responsables pour l'évacuation des eaux usées exigent que les eaux sales soient clarifiées avant leur évacuation par les égouts. Pour d'autres informations, veuillez contacter le vendeur de votre lave-roues (accessoire d'origine 1360 "KIT DE NETTOYAGE D'EAU" est alors nécessaire). Le mixer est aussi utilisé afin d'améliorer la collection de granulés et le résultat de lavage en général. Ces fonctions sont toutefois déjà intégrées et ne doivent pas être activées par la pression sur ce bouton.

**15.** Interrupteur de courant principal.

**16.** Arrêt de secours. Lorsque ce bouton est actionné, la machine interrompt toute activité, le système d'air se vide et le message "ERREUR" s'affiche sur le display.

## PRODUIT DE LAVAGE

HEDSON TECHNOLOGIES AB tient à disposition un produit de lavage spécialement adapté à la machine. Ce produit a spécialement été développé pour ce lave-roues afin de minimiser le risque de formation de mousse. Il peut être commandé sous la référence BIO-291. Le produit est livré en emballage de 5 kg. On nécessite environ 100-200 ml pour 100 litres d'eau (c'est-à-dire 300-900 ml pour une machine pleine d'eau).

Si la méthode de nettoyage développée par HEDSON TECHNOLOGIES AB est utilisée (accessoire d'origine 1360 "KIT DE NETTOYAGE D'EAU"), aucun détergent doit être utilisé vu que l'emploi d'un tel produit influencerait le processus de floculation négativement.

HEDSON TECHNOLOGIES AB **DÉCLINE** toute responsabilité en cas de résultat de lavage insatisfaisant et n'accepte aucune demande de garantie pour des dommages tels que corrosion, usure des granulés, erreurs de fonctionnement provoqués par l'utilisation de produits de lavage ou de produits chimiques. En outre, HEDSON TECHNOLOGIES AB **DÉCLINE** toute responsabilité concernant la sécurité de la machine (déclarée par l'approbation CE) si des détergents ou d'autres produits chimiques sont utilisés dans la machine.

## GRANULÉS

HEDSON TECHNOLOGIES AB a soigneusement mis au point un mélange de granulés à partir de différents matériaux afin d'obtenir un lavage optimal, sans risque d'endommager les jantes ou la machine. Ce mélange de granulés a des propriétés spécialement adaptées telles que le pouvoir flottant, les degrés de dureté et les qualités d'usure.

HEDSON TECHNOLOGIES AB **DÉCLINE** toute responsabilité en cas de résultat de lavage insatisfaisant lors de l'utilisation d'autres granulés. Des pannes de machine, telles que des tuyaux bouchés, dues à l'utilisation d'autres granulés ne sont pas couvertes par la garantie. En outre, HEDSON TECHNOLOGIES AB **DÉCLINE** toute responsabilité concernant la sécurité de la machine (déclarée par l'approbation CE) si d'autres granulés sont utilisés dans la machine.

Les granulés doivent être renouvelés entièrement une fois par an (ou après 10.000 cycles de lavage).

## CHANGEMENT D'EAU

Après le lavage de 300 roues (préréglage selon point 3), l'eau doit être changée et la machine nettoyée.

1. D'abord, les granulés doivent être recueillis selon la procédure suivante: remplir d'eau jusqu'à ce que le niveau d'eau atteigne l'entaille supérieure de l'indicateur de niveau rouge(voir image 4). Placer la corbeille à granulés dans l'emplacement de lavage (voir image 8) (le côté de la corbeille montré sur l'image 9 doit être sur le côté droit) et fermer la porte. Veiller soigneusement à ce que la corbeille soit placée dans la bonne position afin que l'entaille du côté inférieur repose sur les axes dans l'emplacement de lavage. Appuyer sur le bouton jaune avec le symbole „corbeille à granulés“ (n° 4, image 3) et mettre la machine en route jusqu'à ce qu'elle s'arrête automatiquement (env. 10 minutes).

Lorsque les granulés sont recueillis dans la corbeille, il est facile de contrôler si la quantité de granulés dans la machine est correcte. Le niveau des granulés doit atteindre les entailles sur le côté de la corbeille (voir image 9). **Si tel n'est pas le cas, rajouter des granulés.** (Les granulés doivent être renouvelés entièrement une fois par an ou après 10.000 cycles de lavage).

2. Vider l'eau sale par le tuyau supérieur de vidange dans les égouts (voir image 10). Suivez les instructions locales concernant les eaux usées. Pour le recyclage de l'eau, la machine peut être équipée d'un accessoire d'origine 1360 „KIT DE NETTOYAGE D'EAU“ avant l'évacuation des eaux usées dans les égouts.
3. Enlever le capot de service (voir image 11). Vider le dépôt souillé au fond de la machine manuellement à l'aide d'une pelle. Une autre alternative est d'aspirer le dépôt de boue à l'aide d'un aspirateur de boue d'une capacité d'au moins 60 litres. Veuillez observer que ce dépôt de boue doit être traité comme déchet toxique.
4. Introduire le tuyau inférieur de drainage dans les égouts et rincer l'intérieur de la machine avec de l'eau. Rincer également les granulés recueillis dans la corbeille.
5. Remettre les granulés dans la machine en renversant la corbeille dans l'emplacement de lavage et remplir d'eau jusqu'à ce que le niveau d'eau atteigne l'entaille inférieure (voir image 4) de l'indicateur de niveau rouge.

## MAINTENANCE QUOTIDIENNE

Le niveau d'eau doit être vérifié tous les jours et ajusté si nécessaire. **La machine ne fonctionne pas correctement si le niveau d'eau n'est pas correct.** Le résultat de lavage ne serait pas satisfaisant et le risque que le tuyau de rinçage se bouche augmenterait vu que la pression correcte ne pourrait être maintenue.

Veiller à ce qu'il n'y ait pas de formation de mousse dans la machine. Ceci peut arriver en lavant beaucoup de roues venant de voitures ayant passé dans une installation de lavage automatique. De la mousse peut également se former en cas d'utilisation d'un produit de lavage autre que le produit de lavage réf. BIO-291. **La mousse provoque des perturbations de fonctionnement de la machine.** Le résultat de lavage est détérioré et le risque que le tuyau de rinçage se bouche augmente vu que la pression correcte ne peut être maintenue.

## RECHERCHES EN CAS DE PANNE

### EN CAS DE MAUVAIS RÉSULTAT DE LAVAGE:

Vérifier

- si les tuyaux de rinçage ne sont pas bouchés (voir ci-après)
- si le niveau d'eau est correct (voir chapitre „MAINTENANCE QUOTIDIENNE“)
- s'il n'y pas de mousse dans l'eau (voir chapitre „MAINTENANCE QUOTIDIENNE“)
- si la quantité de granulés est correcte (voir chapitre „CHANGEMENT D'EAU“)
- que les tuyaux raccordant la pompe aux tuyaux de rinçage ne se soient pas détachés de la pompe ou des tuyaux de rinçage
- si des granulés d'origine HEDSON TECHNOLOGIES AB ont été utilisés
- qu'aucun détergent autre que le BIO-291 n'ait été utilisé.

Si tous ces facteurs sont corrects, contrôler l'usure de la pompe. Ceci peut être le cas lorsque la machine a effectué près de 20.000 cycles de lavage. Veuillez prendre note que la pompe entière doit être changée et non seulement la roue de pompe afin d'assurer les conditions de courant et de fluide dans la pompe.

### LES TUYAUX DE RINÇAGE SONT BOUCHÉS

Un tuyau de rinçage peut être bouché pour les raisons suivantes:

- une chape de la valve qui s'est détachée ou un autre corps étranger s'est coincé dans la buse de rinçage (image 12, flèche supérieure)
- la machine a fonctionné avec un niveau d'eau trop bas
- il y a eu une trop grande quantité de granulés dans la machine
- des granulés autres que les granulés d'origine HEDSON TECHNOLOGIES AB ont été utilisés
- formation de mousse dans l'eau

Il est possible de contrôler si les tuyaux de rinçage sont bouchés en introduisant un doigt ou un morceau de tuyau mou dans la buse.

Une autre manière de contrôler si les tuyaux de rinçage sont bouchés est d'enlever le capot de service (voir image 11) et démarrer un cycle de lavage. Normalement, il y a un flux continu de granulés à l'entrée de la pompe. Mais si un tuyau de rinçage est bouché, l'eau va faire des bulles de l'entrée de la pompe.

Si un tuyau est bouché, démonter le guide (image 12, flèche supérieure) (dévisser 2 écrous M6), enlever la buse en caoutchouc (image 12, flèche inférieure) et déboucher le tuyau, p. ex. avec de l'air comprimé. (A cet effet, on peut se servir du tuyau en plastique inclus pour souffler bien au fond du tuyau pour le libérer.) Ensuite, démarrer un cycle de lavage court afin de nettoyer soigneusement les tuyaux et remettre en place la buse de rinçage et le guide.

Si les tuyaux sont souvent bouchés, soit par une chape de la valve soit par un autre corps étranger, cet objet doit être trouvé et enlevé des granulés.

Nous rappelons qu'il est fortement recommandé que la chape de la valve soit démontée de la roue ou resserrée avant le lavage vu qu'elle peut perturber le bon fonctionnement de la machine au cas où elle se détacherait pendant le cycle de lavage (voir chap. „MODE D'EMPLOI“).

### MESSAGES D'ERREUR:

L'affichage LCD (no 1, image 3) peut lors d'une perturbation de fonctionnement indiquer plusieurs messages d'erreur différents. En ce cas, prendre les mesures suivantes:

1. Déclencher l'interrupteur de courant principal.
2. Réparer la faute.
3. Réenclencher l'interrupteur de courant principal.
4. Appuyer sur le bouton "RESET" si cela est affiché sur le display.

Si la faute persiste, veuillez contacter un technicien agréé.



## SÉCURITÉ DE LA MACHINE

Afin que la haute sécurité de la machine (déclarée par l'approbation CE) soit garantie, les points suivants sont à observer:

- la machine doit être installée selon les instructions
- la machine doit être utilisée selon les instructions
- la machine doit être entretenue selon les instructions
- uniquement des pièces détachées d'origine doivent être utilisées
- le mode d'emploi de la machine doit toujours être disponible près de la machine.

## GARANTIE

HEDSON accorde une garantie sur le lave-roues à condition que celui-ci soit utilisé et entretenu selon les instructions. La garantie est valable pendant un an ou pour max. 8000 cycles de lavage. Elle comprend uniquement le remplacement de pièces par des pièces neuves, mais n'inclut pas les travaux de réparation. Lors de vos demandes de garantie ou de vos commandes de pièces détachées, veuillez toujours nous communiquer le numéro de série de votre machine et son année de fabrication. Ces indications se trouvent sur la plaquette de fabrication argentée se trouvant dans la cage du moteur. Veuillez également indiquer la date d'achat.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Fabricant:	HEDSON TECHNOLOGIES AB Hammarvägen 4 232 37 Arlöv Suède
Type de machine:	W-750
Poids:	350 kg (+ 56 kg par chariot)
Raccordement électrique:	Voir la plaquette de fabrication
Moteur de pompe :	5,5 kW
Rotation du moteur:	0,18 kW
Raccordement d'air comprimé:	8 - 16 bars
Volume d'eau:	300 litres
Quantité de granulés:	25 kg
Dimensions de la machine:	
Largeur	1570 mm
Profondeur	1020 mm
Hauteur:	1550 mm (avec capot fermé)
Hauteur:	2360 mm (avec capot ouvert)
Poids max. de la roue:	45 kg
Diamètre max. de la roue:	800 mm
Diamètre min. de la roue:	540 mm
Largeur max. de la roue:	350 mm
Largeur min. de la roue:	135 mm
Surface d'emplacement nécessaire:	2 x 3,5 m (avec 2 chariots, 2 mètres supplémentaires par chariot supplémentaire)
Niveau de la pression acoustique:	79 dB(A), mesuré à 1 mètre de distance

(Le niveau de la pression acoustique est mesuré en lavant la roue d'une Volvo avec jante en acier et pneu 185/70 x 14, poids 14,6 kg)

# \*\*\*\*\*SVENSKA\*\*\*\*\*

## ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Maskinen är byggd för tvätt av personbilshjul med däck monterat på fälgen. All annan användning av maskinen är förbjuden.

## UPPACKNING

Kontrollera först av allt att maskinen inte har blivit skadad under transporten. Om den har transportskadats, anmäl detta omedelbart till speditorsfirman.

Avlägsna transportemballaget, och kontrollera igen att maskinen inte har blivit skadad under transporten. Om den har transportskadats, anmäl detta omedelbart till speditorsfirman.

Observera att maskinen endast får lyftas med truck från höger sida, dvs den sida där serviceluckan är placerad. Trucken **MÅSTE** ha minst 1 meter långa gafflar som skall föras in i hela sin längd under maskinen.

## PLACERING

Installationen av maskinen kräver en fri golvyta på 2 x 3,5 meter för att hantera 2 vagnar. Om fler vagnar skall kopplas krävs ytterligare 2 meter per extra vagn (se bild 1). Denna golvyta måste vara plan och horisontell i alla riktningar (se bild 2).

**Observera** att dessa villkor måste uppfyllas för att maskinens garanti skall gälla.

På uppställningsplatsen skall elektrisk ström enligt maskinens fabriksskylt samt tryckluft på 8-16 bar finnas tillgängligt.

Tryckluften till maskinen skall vara ren och torr. Om luften inte först leds genom en vattenavskiljare och ett filter kan maskinens luftkomponenter skadas och i sådant fall äventyras eventuella garantianspråk på maskinen.

## INSTALLATION

**Kommentar till maskiner byggda för 380-400 Volt:** 16 A tröga säkringar fungerar normalt. En förutsättning är dock att ingen annan elektrisk förbrukning belastar dessa säkringar. 20 A tröga säkringar rekommenderas emellertid. Dessa ger en god marginal för maskinens drift. En förutsättning är även i detta fall att ingen annan elektrisk förbrukning belastar dessa säkringar. Om automatsäkringar skall användas, måste strömstyrkan provas ut, eftersom olika säkringsfabrikat erbjuder olika "tröghet".

Den elektriska installationen måste göras av en behörig elektriker.

**Kontrollera noga att motorerna roterar på det håll pilarna på motorerna visar.** För att kunna kontrollera detta måste motorluckan demonteras under provkörningen.

Anslut tryckluft på 8-16 bar. Regulatorn på maskinen är förinställd på 7 bar. Detta är det optimala för maskinen och får inte ändras.

**Observera:** För att förhindra tryckfall, skall kompressor, slangar och kopplingar vara tillräckligt dimensionerade. Om matningen av tryckluft faller under 5,5 bar medan maskinen är i drift, utlöser maskinens tryckvakt, maskinen stannar och ett felmeddelande visas i displayen.

När maskinen är installerad, skall avgränsningar och markeringar runt maskinen göras. Kontakta de lokala myndigheterna vid behov.

## IDRIFTTAGANDE

Öppna luckan och tag ut granulatkorgen. Ställ korgen åt sidan för senare bruk vid vattenbyte i maskinen (se avsnitt "VATTENBYTE"). Tag medföljande kartong med granulatslag och töm hela innehållet i maskinen.

I vänstra kanten av tvättutrymmet sitter en röd nivåindikator med två hack (se bild 4). Fyll på vatten tills granulatsnivån ligger mitt i det undre hacket på indikatorn. Rätt vattennivå är utomordentligt viktigt för störningsfri drift (se vidare avsnitt "DAGLIGT UNDERHÅLL").

Under vintertid, om risk föreligger att vattnet i maskinen kan frysa, måste den tömmas. Annars skadas maskinen genom isprängning.

## INKÖRNING

När maskinen är ny, slits ytorna på pump och rör till, och likaså frigörs fragment från tillverkningen av granulatet. Ett extra vattenbyte med renspolning av maskinen efter 100 tvättar rekommenderas därför mycket starkt. Då skall även granulatet spolas igenom medan det ligger samlat i granulatkorpen.

## BRUKSANVISNING

### MANUELL TVÄTT

1. Slå på den röd/gula huvudströmbrytaren. Efter datorprogrammets automatiska självttest står det „REDO...” på displayen.
2. Öppna luckan om den inte redan är öppen (se punkt 12 avsnitt „FUNKTIONER PÅ MANÖVERPANELEN“) och placera hjulet i maskinen med fälgens utsida åt höger. Maskinen tvättar högersidan på hjulet effektivast genom att det dynamiska spolröret (se bild 5) under tvättcykeln gör en svepande rörelse över fälgsidan.

**Observera att eventuella dekorationskåpor av plast t.ex. i fälgens mitt skall demonteras före tvätt av hjulet.**

Vi rekommenderar mycket starkt att även **ventilhatten på hjulet demonteras eller skruvas åt** före tvätt, eftersom denna kan ställa till med driftstörningar i pumpsystemet om den lossnar och trillar av under tvättcykeln (se vidare avsnitt ”FELSÖKNING”).

Hjul med utstående fälgar **SKALL** placeras med fälgens utsida åt höger. **Hjul där delar av fälgen sticker ut mer än 13 mm utanför däckets kontur får absolut inte tvättas i hjultvätten.** Utstickande del av fälgen riskerar då att skadas.

Smala hjul kan vid felaktig placering i tvättutrymmet ha svårt att rotera under tvättningen. **Placeras hjulet så att det står plant lutande mot stöden på vänster sida** så minimeras risken att hjulet slirar (inte roterar) under tvättcykeln.

Ett hjul med punktering som stått så länge att däckets blivits platt på ett ställe och inte längre är runt, kan **inte** tvättas i maskinen eftersom det inte kommer att rotera.

3. Stäng luckan. **Observera att det föreligger en viss risk för klämskador när luckan stängs. Se alltid till att kunder och barn inte vistas i närheten av maskinen.**

4. Starta maskinen genom att välja tvättid (se punkt 5 avsnitt „FUNKTIONER PÅ MANÖVERPANELEN“).

Efter tvättningen, kommer hjulet att fortsätta rotera i 15 sek, och då blåses granulat och det mesta av vattnet bort från hjulet med hjälp av tryckluft medan det dynamiska spolröret återgår till sitt utgångsläge („returslaget“). När hjulet slutat att rotera, är tvättcykeln klar, luckan öppnas automatiskt och hjulet kan lyftas ut. Det är möjligt att köra en extra cykel med enbart renblåsning (se punkt 8 avsnitt „FUNKTIONER PÅ MANÖVERPANELEN“).

5. Slutligen, kontrollera alltid innan hjulet monteras på bilen, att **inget granulat sitter kvar på fälgens monteringsytor och bulthål.**

## AUTOMATISK TVÄTT

1. Slå på den röd/gula huvudströmbrytaren. Efter datorprogrammets automatiska självtest står det „REDO...“ på displayen.
2. Placera hjulen i vagnen (se bild 6). Se till att de står plant lutande mot stöden på vänster sida med fälgens utsida åt höger. Maskinen tvättar högersidan på hjulet effektivast genom att det dynamiska spolröret (se bild 5) under tvättcykeln gör en svepande rörelse över fälgsidan.

**Observera att eventuella dekorkåpor av plast t.ex. i fälgens mitt skall demonteras före tvätt av hjulet.**

Vi rekommenderar mycket starkt att även **ventilhatten på hjulet demonteras eller skruvas åt** före tvätt, eftersom denna kan ställa till med driftstörningar i pumpsystemet om den lossnar och trillar av under tvättcykeln (se vidare avsnitt ”FELSÖKNING”).

Hjul med utsående fälgar **SKALL** placeras med fälgens utsida åt höger. **Hjul där delar av fälgen sticker ut mer än 13 mm utanför däckets kontur får absolut inte tvättas i hjultvätten.** Utstickande del av fälgen riskerar då att skadas.

Hjul där fälgen sticker ut på både in- och utsida får endast tvättas manuellt.

Ett hjul med punktering som stått så länge att däckets blivits platt på ett ställe och inte längre är runt, kan **inte** tvättas i maskinen eftersom det inte kommer att rotera.

3. Rulla fram vagnen till maskinen. Placera den så, att det högra sidostödet kommer mitt för markeringen på maskinens frontplåt (se bild 7). När vagnen står i denna position och trycks mot maskinen, står det „VAGN OK“ på displayen, faller maskinen automatiskt ner styrskenen som låser fast vagnen mot maskinen, och matar vagnen ett steg åt vänster.

Om vagnen placerats för långt åt vänster står det „VAGN ? “ på displayen, vilket betyder att vagnen skall flyttas en bit åt höger.

Om vagnen placerats för långt åt höger står det „VAGN ? “ på displayen, vilket betyder att vagnen skall flyttas en bit åt vänster.

När vagnen nu är korrekt dockad mot maskinen står det „REDO... AUT“ på displayen, och maskinen är startberedd vilket visas genom att lamporna i de gröna startknapparna lyser.

4. Starta maskinen genom att välja tvättid (se punkt 5 avsnitt „FUNKTIONER PÅ MANÖVERPANELEN“). Observera att det inte spelar någon roll om luckan är öppen eller stängd när maskinen startas.

5. Medan maskinen är i färd med att tvätta hjul på en vagn, går det utmärkt att koppla på ytterligare en vagn så att maskinen kan fortsätta att tvätta utan avbrott. Observera dock, att medan maskinen t.ex. lastar i och ur ett hjul, vagnen matas fram eller luckan öppnas och stängs så blinkar den röda lampan, och **så länge lampan blinkar får ingen ny vagn kopplas på.**

6. När sista hjulet på sista vagnen är tvättat och urlastat, lyfter styrskenan och vagnen är losskopplad från maskinen. Displayen visar „TVÄTT AVSLUTAD“ samt „TA BORT VAGNEN“.

7. Slutligen, kontrollera alltid innan hjulet monteras på bilen, att **inget granulat sitter kvar på fälgens monteringsytor och bulthål.**

## FUNKTIONER PÅ MANÖVERPANELEN

(se bild 3)

1. LCD-display. Visar text för aktuell status på maskinen, och antalet tvättar efter senaste vattenbytet.
2. Trycks denna knapp in, visar displayen totala antalet tvättar maskinen gjort sedan den var ny.  
Anm: Om styrkortet byts, startar räkneverket åter på noll.
3. Knappen blinkar med gult sken när maskinen tvättat 300 hjul och det är dags för byte av vatten i maskinen. I samband med vattenbytet skall knappen tryckas in (3 sek), och då nollställs displayen.  
Anm: Antalet 300 tvättar är inställbart. Kontakta auktoriserad tekniker om ni vill ändra inställningen.

4. Knapp som används vid granulattuppsamling (se vidare avsnitt "VATTENBYTE"). Den dynamiska spolarmen intar då en given position, och pumpen går i 10 minuter.

Anm: Tiden 10 minuter är inställbar. Kontakta auktoriserad tekniker om ni vill ändra inställningen.

5. Startknappar för tvättcykeln. Alla knapparna lyser grönt när maskinen står i sitt „REDO“ läge och är startberedd. Man väljer en av de förinställda tiderna på 30, 60, 90 och 120 sek. När man startat en tvättcykel, lyser den knapp vidare man tryckt på medan de andra släcks.

Om en vagn med hjul är dockad till maskinen står det „REDO AUT“ i displayen, och vart och ett av hjulen på vagnen kommer att matas in och tvättas med den valda tvättiden.

Anm: Ny tid kan väljas under pågående automat-tvättning. I så fall gäller den nya tiden från och med nästa hjul som står på tur i vagnen.

Om man vill att maskinen skall hoppa över första hjulet i vagnen och istället börja med att tvätta hjul nummer 2, så trycker man 2 gånger på startknappen. Samma rutin om man vill att maskinen skall börja med att tvätta tredje eller fjärde hjulet. Då trycker man 3 eller 4 gånger på startknappen.

Under tvättcykeln sveper den dynamiska spolarmen utmed hjulets högersida, och rörelsen tar den tid man valt (30-120 sek). När armen nått högsta läget går den ner igen. Under detta returslag blåses tryckluft på hjulet för att avlägsna granulater och vatten från hjulet. Detta returslag tar 15 sekunder oavsett vald tvättid.

Anm: Tiden 15 sekunder är inställbar. Kontakta auktoriserad tekniker om ni vill ändra inställningen.

6. Bar-graph som med stigande gröna streck visar hur långt den valda tvättiden kommit.

7. Stoppknapp (eller egentligen „Ångerknapp“). Används när man av någon anledning vill avbryta en pågående arbetscykel. Maskinen återgår då till sitt „REDO“ läge. När knappen tryckts in, lyser den under den tid det tar för arbetscykeln att avbrytas och för maskinen att återgå till sitt „REDO“ läge.

8. Knapp som används då man vill köra en cykel med endast renblåsning. Denna cykel tar 20 sekunder. Knappen fungerar inte i automat-läge.

Anm: Tiden 20 sekunder är inställbar. Kontakta auktoriserad tekniker om ni vill ändra inställningen.

9. Med denna knapp intryckt, tvättar maskinen hjul upp till maximal storlek.

10. Med denna knapp intryckt begränsas den dynamiska spolarmens rörelse, så att mindre hjul (upp till ca 600mm ytterdiameter) tvättas med extra intensitet.

Anm: Knapp 9 och 10 kan användas även under pågående automat-tvättning. I så fall gäller den nya knapptryckningen från och med nästa hjul som står på tur i vagnen.

11. Om det blir något fel på maskinen som visas i displayen med ett fel-meddelande, så måste **alltid** huvudströmbrytaren stängas av, felet därefter åtgärdas och huvud strömbrytaren slutligen åter slås på. Då går maskinen in i ett "PRE-RESET" läge. I detta läge trycker man på knapp 11 "RESET" varefter maskinen kommer till sitt „REDO“ läge.

12. Knapp för att öppna luckan.

13. Knapp för att stänga luckan.

14. Knapp för att starta Mixern.

Anm: Mixern används i de fall då vattenmyndigheterna kräver att vattnet skall renas innan det släpps ut i avloppet. För vidare information kontakta återförsäljaren av Hjultvätten (original tillbehör 13610 "Water Cleaning Kit" behövs som komplement i dessa fall). Mixern används även för att förbättra såväl granulattuppsamling som tvättresultat. Dessa funktioner är emellertid integrerade och behöver inte aktiveras med denna knapp.

15. Huvudströmbrytare.

16. Nödstop. När denna knapp trycks in avbryts all rörelse i maskinen, det pneumatiska systemet avluftas, och "ERROR 16" visas i displayen.

## TVÄTTMEDEL

HEDSON TECHNOLOGIES AB erbjuder att tvättmedel som tillbehör. Detta tvättmedel är utvecklat speciellt för hjultvätten för att minimera risken för skumbildning eftersom skum i vattnet ger driftstörningar och försämrar tvättresultatet. Tvättmedlet kan beställas under nummer BIO-291. Det levereras i 5 kg förpackning, och man använder 1-2 dl till 100 l vatten (d.v.s. 3-9 dl till en maskin full med vatten).

Om den av HEDSON TECHNOLOGIES AB framtagna vattenreningsmetoden används (Original tillbehör 13610 "Water Cleaning Kit"), får överhuvudtaget inget tvättmedel användas, ej heller BIO-291, eftersom användandet av tvättmedel påverkar flockningsmekanismen negativt.

HEDSON TECHNOLOGIES AB tar **inte** något ansvar för och accepterar inte garantianspråk för dåligt tvättresultat, driftstörningar eller skador på maskinen t.ex. korrosionsskador, som orsakats på grund av att något annat tvättmedel eller någon kemikalie använts i maskinen. Vidare gäller **inte** HEDSON TECHNOLOGIES AB:s ansvar för maskinens säkerhet (deklarerad genom CE-märkningen) om andra tvättmedel eller kemikalier används i maskinen.

## GRANULAT

HEDSON TECHNOLOGIES AB har utvecklat en mycket speciell granulatlösning för att uppnå bästa möjliga tvättresultat utan att skada fälarna. Det har särskilt anpassade flytegenskaper, hårdhetsgrader och slitagestyrka.

HEDSON TECHNOLOGIES AB tar **inte** något ansvar för och accepterar **inte** garantianspråk för dåligt tvättresultat eller driftstörningar i maskinen t.ex. blockerade spolrör som orsakats på grund av att något annat granulatlösning använts i maskinen. Vidare gäller **inte** HEDSON TECHNOLOGIES AB:s ansvar för maskinens säkerhet (deklarerad genom CE-märkningen) om annat granulatlösning använts i maskinen.

Granulatet bör bytas ut helt och hållet en gång om året (eller efter 10.000 tvättar).

## VATTENBYTE

Efter tvätt av 300 hjul (inställbart enl punkt 3 ovan), måste vattnet bytas och maskinen göras ren.

**1.** Först måste granulatlösningen samlas upp enligt följande tillvägagångssätt. Fyll på med vatten så att nivån kommer upp till det övre hacket på den röda nivåmarkören (se bild 4). Placera granulatkorgen i tvättutrymmet (se bild 8) (den sida av korgen som visas på Bild 9 skall vara åt höger) och stäng luckan. Se noga till att korgen hamnar i rätt position så att hacken på undersidan vilar på axlarna i tvättutrymmet. Tryck på den gula knappen med symbolen för granulatsamling (nr.4 bild 3) och låt maskinen gå tills den stannar av sig själv (tar c.a. 10 minuter).

När granulatlösningen samlats upp i korgen, kan man lätt kontrollera att granulatlösningen i maskinen är korrekt. Granulatlösningen skall nå upp till de stansade slitsarna på sidan av korgen (se bild 9). **Om granulatlösning fattas så fyll på tills mängden blir den rätta.** (Granulatlösningen bör bytas ut helt och hållet en gång om året eller efter 10.000 tvättar).

**2.** Töm ut det använda vattnet i avloppet genom den övre tömningsslangen (se bild 10). Var uppmärksam på lokala bestämmelser angående avloppsvatten. Vid behov kan maskinen utrustas med ett orginaltillbehör „WATER CLEANING KIT 13610“ för rening av vattnet innan det töms ut.

**3.** Lyft av manluckan (se bild 11). Ös därefter ut den sedimenterade smutsen som ligger kvar på maskinens botten, alternativt sug ut slammet med hjälp av en slamsugare som har minst 60 liters kapacitet. Observera att denna smuts skall särbehandlas som miljöfarligt avfall.

**4.** Lägg den undre slangen till avloppet och spola noggrant av maskinens insida. Spola samtidigt noggrant igenom granulatlösningen där det ligger samlat i korgen.

**5.** Töm åter ut granulatlösningen i maskinen genom att rotera granulatkorgen i tvättutrymmet, och fyll på med vatten till nivån när upp till mitten på understa hacket på den röda nivåmarkören (se bild 4).

## DAGLIGT UNDERHÅLL

Vattennivån måste kontrolleras dagligen och justeras när det behövs. **Maskinen fungerar inte ordentligt om inte vattennivån är korrekt.** Den tvättar sämre och risken för stopp i spolrören ökar eftersom korrekt tryck inte kan upprätthållas.

Se upp så att ni inte får skumbildning i maskinen. Detta kan inträffa om många hjul tvättas som suttit på bilar som tvättats i automatiska biltvättar. Skum kan även bildas om annat tvättmedel än BIO-291 används. **Skumbildning ger driftstörningar.** Maskinen tvättar sämre och risken för stopp i spolrören ökar eftersom korrekt tryck inte kan upprätthållas.

## FELSÖKNING

### DÅLIGT TVÄTTRESULTAT

Kontrollera först och främst:

- att det inte är stopp i spolrören (se nedan)
- att vattennivån är korrekt (se vidare avsnitt "DAGLIGT UNDERHÅLL")
- att inget skum förekommer i vattnet (se vidare avsnitt "DAGLIGT UNDERHÅLL")
- att granulutmängden är den rätta (se vidare avsnitt "VATTENBYTE")
- att slangarna som förbinder pumpen med spolrören inte har lossnat från pumpen eller från spolrören
- att HEDSON TECHNOLOGIES AB:s originalgranulat använts
- att inget annat tvättmedel än BIO-291 använts

Om alla dessa faktorer är korrekta, måste slitaget på pumpen undersökas. Detta kan bli aktuellt när maskinen närmar sig 20.000 tvättar. Observera att hela pumpen och inte bara pumphjulet skall bytas, annars får man inte korrekt strömningsförhållande i pumpen.

### STOPP I SPOLRÖREN

Ett stopp i spolrören kan orsakas av t.ex.:

- att en lossnad ventilhatt eller något annat främmande material fastnat i ett spolmunstycke (bild 12 övre pilen)
- att maskinen körts med för låg vattennivå
- att det är för mycket granulat i maskinen
- att annat än HEDSON TECHNOLOGIES AB:s originalgranulat använts
- skumbildning i vattnet

För att kontrollera om det är stopp i spolrören kan man känna genom att sticka ner en finger eller en mjuk slangbit i munstyckena.

Ett annat sätt att kontrollera om det är stopp i rören är att lyfta av manluckan (se bild 11) och starta en tvättcykel. Normalt sett skall det vara ett jämt inflöde av granulat till pumpinloppet. Men om det är stopp i ett rör, "bubblar" det istället upp vatten ur pumpinloppet.

Föreligger ett stopp, så skall ledskoveln (bild 12 övre pilen) demonteras (skruva av 2 st. M6 muttrar), spolmunstycket (bild 12 undre pilen) av gummi i röret plockas ut och granulatstoppet rensas ut med hjälp av t.ex. tryckluft. (Använd gärna den bifogade plastslangen som hjälp för att blåsa rent långt ner i rören). Därefter kör man en kort tvättcykel för att riktigt rensa rören, varefter spolmunstycke och ledskovel åter monteras.

Upprepar sig stoppet ofta på grund av en lossnad ventilhatt eller något annat främmande material, så måste detta rensas bort från granulatet.

Vi rekommenderar åter mycket starkt att **ventilhatten på hjulet demonteras eller skruvas åt** före tvätt, eftersom denna kan ställa till med driftstörningar om den lossnar och trillar av under tvättcykeln (se vidare avsnitt "BRUKSANVISNING").

### FELMEDDELANDE:

LCD-displayen (nr. 1 bild 3) kan vid en driftstörning visa flera olika felmeddelande vilket skrivs i displayen. Om detta händer skall följande rutin genomföras:

1. Stäng av huvudströmbrytaren
2. Åtgärda felet.
3. Slå åter på huvudströmbrytaren
4. Tryck på "RESET"-knappen när detta anges i displayen.

Om felet kvarstår, kontakta auktoriserad tekniker.

## MASKINENS SÄKERHET

Maskinens höga säkerhet (deklarerad genom CE-märkningen) kräver för att förbli hög:

- att maskinen installeras på föreskrivet sätt
- att maskinen används på föreskrivet sätt
- att underhållet av maskinen sköts på föreskrivet sätt
- att endast original reservdelar används
- att denna bruksanvisning alltid finns tillgänglig vid maskinen

## GARANTI

HEDSON TECHNOLOGIES AB lämnar garanti på hjultvätten under förutsättning att den använts och underhållits på föreskrivet sätt. Garantin gäller ett år eller för max. 8000 tvättcykler. Garantin omfattar endast ersättning med nya delar, och inkluderar inte reparationsarbetet. Vid garantianspråk eller reservdelsbeställning uppge alltid maskinnummer och tillverkningsår. Dessa uppgifter hittar Ni på den silverfärgade märkskylten i motorrummet. Uppge samtidigt inköpsdatum.

## TEKNISKA DATA

Tillverkare: HEDSON TECHNOLOGIES AB  
Hammarvägen 4  
232 37 Arlöv  
Sverige

Maskintyp: W-750  
Vikt: 350 kg (+56 kg per vagn)  
Elanslutning: Se maskinens fabriksskylt  
Pumpmotor : 5,5 kW  
Drivmotor: 0,18 kW  
Luftanslutning: 8 - 16 bar  
Vattenvolym: 300 liter  
Granulatmängd: 25 kg

Maskinens bredd: 1570 mm  
Maskinens djup: 1020 mm  
Maskinens höjd: 1550 mm (med stängd lucka)  
Maskinens höjd: 2360 mm (med öppen lucka)

Max hjulvikt: 45 kg  
Max hjuldiameter: 800 mm  
Min hjuldiameter: 540 mm  
Max hjulbredd: 350 mm  
Min hjulbredd: 135 mm

Erforderlig golvyta: 2 x 3,5 m (med 2 vagnar, ytterligare 2 meter per extra vagn) (se bild 1 och 2)

Ljudtrycknivå: 79 dB(A) uppmätt på 1m avstånd

(Ljudtrycksnivån uppmätt vid tvätt av Volvo-hjul med stålfälg, däck 185/70 x 14, vikt 14,6 kg)